

FR 201, 202, 203. SECOND YEAR FRENCH. Four credit hours each term.

Teacher:	Giselle Bawnik	Portland Community College
Office:	Sylvania, CT 219 cubicle #5	P.O. Box 19000
Phone:	(503) 977-4620 ext 3446	Portland, OR 97280-0990
Fax:	(503) 646-5445	Phone: (503) 244-6111
E-mail:	giselle@teleport.com	PCC website: http://www.pcc.edu
Website :	http://spot.pcc.edu/~swhitney	PCC is an affirmative action, equal opportunity
Office hours:	Tu/Th 11:00 A.M. -11:45 A.M.	institution.
	Tu/Th 5:30 P.M. - 6:15 P.M.	

A syllabus is a "contract" between the instructor and student for the class. Your presence in this class following the first day is considered as agreement to this contract. Please read it carefully!

PURPOSE:

FR 201, 202 and 203 is a three term sequence of college level French at the second year level. Prerequisites: FR 101, 102, 103 or FR 150, 151. If you have followed a different course of study, please contact me. Because it is designed to teach the French language, students whose skill level is more advanced than that of the term in question will not be admitted; they should register for a more advanced course. The course concentrates on the acquisition and correct use of pronunciation and intonation, grammatical structures, functional vocabulary, and cultural concepts for the purpose of **active communication in French.**

TEXTS AND COURSE OUTLINE:

Reflets, Méthode de Français 2, Textbook, Part 2 will be used all three terms: Students will need to access the audio script for the videos we watch in class and any assigned audio exercises from the textbook via the website: <http://spot.pcc.edu/~swhitney>.

Computers are available at all times in the Language Lab (CT 235) or Computer Resource Center (CC 206).

FR 201 covers topics and structures included in *dossiers* (chapters) 1 through 4 of *Reflets*; FR 202, those in chapters 5-8, and FR 203 those in chapters 9-12. **There is a textbook on reserve in the library.**

ACTIVITIES:

This is not a class to teach you about French grammar, but rather a class to teach you to use the French language. Therefore, your active participation is essential. **After the introduction to the course, French will be used in the classroom at all times.** The class, where you are expected to respond orally and to take part in small group and whole class practice, functions as a workshop in which you practice using French to communicate your ideas. Outside of class you will prepare oral and written homework assignments to prepare for classroom activities. **You should plan to spend one to two hours doing homework and studying outside of class for each class session.** If you find yourself struggling, please see me immediately for study tips. I am available during office hours and by appointment to give additional help, and free tutor help is frequently available downstairs in the CT building. If you have a disability and need an accommodation, please make arrangements to meet with me outside of class. PCC Students requesting accommodations must provide documentation of disability and work with The Office for Students with Disabilities (OSD) at 977-4341.

EVALUATION:

The course grade will be determined by the percentage of points earned for attendance (présence), oral participation (production orale) and preparation of oral and written homework (devoirs) both in class and at home to reflect your progress with the language. You will receive progress reports to let you know how you are progressing in the class. The percentages are fixed, so at no time will you be competing with others in the class: A = 90%; B = 80%; C = 70%; NP (no pass) = less than 70%.

AUD (audit) is an option only by special arrangement and requires at least 70% of attendance points or an IW (institutional withdrawal) will be given. **Audit or Pass/no pass options must be requested by the end of the 2nd week of the term.** The work of the class is sequential, and the introduction and practice of material take place in class; therefore, regular work and attendance are essential.

Présence et production orale: Attendance and active participation are essential to making progress in learning a language. As a result, absences cannot be "excused" or "made up", regardless of the reason and will lower your grade. You will be able to monitor your attendance via a daily attendance/participation sheet. Participation points are based primarily on your effort and increasing ability to communicate in French, so you are not penalized for mistakes as long as you are making progress. You will be responsible for grading your participation each class according the guidelines on your participation sheet. I will review these grades daily and modify them if necessary. (Please note that failing to indicate a participation grade may result in an absence and repetitive tardies will affect your attendance points). **If you have to miss 2 or more consecutive classes, you MUST contact me to discuss your situation. In cases of extended absence, you may be advised to drop the class and retake it at another time. Don't forget: you can drop and get a refund in the first two weeks, and you can drop with no refund before the 8th week.**

Devoirs: Following is a description of the types of assignments you will do in this class:

1. **Mise en Oeuvre:** You will put into practice your listening, writing and speaking skills by listening to the video script on the audio cd and answering comprehension questions on a handout.
2. **Exercices:** You will practice the grammar for each lesson by completing workbook exercises.
3. **Ecrit/Oral:** You will put into practice the material covered by answering personalized and open-ended questions both in writing and orally in class.
4. **Revisions:** To learn from your mistakes, you will revise each Ecrit/Oral assignment.
5. **Contrôle:** As we progress through the material, you will complete some in-class writing and oral assignments to help assess your mastery of the material covered. Please note: In case of an absence, it is your responsibility to check the website. There are no make-ups for missed in-class assignments.
6. **Miscellaneous:** You may be assigned web or video based activities to complete in or out of class.

Timely completion of homework is essential to daily progress and overall success in learning a language. Therefore, written work must be handed in on time. Students will be responsible for recording their homework assignments on their term calendar during class. If you miss a class, it is your responsibility to get all missed assignments from the class website (<http://spot.pcc.edu/~swhitney>) or a fellow student and to turn them immediately following your return (ie: the next class). Absences and falling behind in homework are the two main reasons students do not succeed in this class, so if you cannot avoid missing a class make sure to 1. review the video script and grammar lesson in your textbook 2. observe what's going in class 3. ask a fellow classmate for their notes and 4. see me if you're having substantial difficulty getting caught up. If you don't finish an assignment for any reason, do not skip class and do not do the assignment during class--you will only fall further behind. **I will accept one "late" assignment per term for full credit provided it is turned in the class following the original due date.** Any other "late" assignments may be turned in for corrections, but not for credit. Make sure to hold onto all corrected homework and class handouts as we will refer to them often and I may need to check a grade.

Conferences: You may see me during office hours or schedule a conference at any time to discuss your progress or to seek help at any time during the term. Don't forget, it is always better to ask for help sooner rather than later, and oftentimes hearing a different explanation or hearing it in English will clear up confusion very quickly. I may also require a conference to give pointers or to clear up problem areas that may occur.

Proficiency requirements: A letter grade of 70% (C) as well as a minimum level of proficiency in speaking, comprehension and writing is required to proceed to the next course in the sequence (ie: 202). Students struggling to meet the minimum level of proficiency will be encouraged to work with me and/or a tutor during the term, and may require additional review before proceeding on to the next course. Recommendations for continuing on to the next course in the sequence will be made on a case by case basis and are at my discretion.

PLAGIARISM AND CHEATING:

Because we do not have traditional "tests" in this class, it is very important that you complete your homework on your own, so that I can see your progress. If you copy another person's homework, both you and the person copied from will receive a zero for the assignment. If you need assistance with your homework, please contact the French tutor or myself. You would be surprised at how obvious it is when you submit work that is not your own. If this happens, you will not receive credit for the assignment. Repeated incidences of cheating are grounds for dismissal from the class. Students should refer to the Academic Integrity policy at http://www.pcc.edu/pcc/abt/rights/student_rights/integrity.htm for a full explanation of PCC's policies.

AND FINALLY:

The most important thing to remember when learning any foreign language is to relax, observe, copy what you hear & see, don't be afraid to make mistakes, and enjoy yourself! Optimism is a very important factor: rather than focusing on all that you do not know and worrying about what remains to be learned, focus instead on what you are learning presently and the progress you have made so far. As "corny" as it may sound, it is very important to try and rediscover your "inner child" and just enjoy the learning process. Amusez-vous bien!

Student Rights and Responsibilities

Portland Community College provides students with broad, comprehensive programs of general education, development/remedial programs, and vocational/technical curricula. The College also provides cultural, recreational, and community service activities. It is, in turn, the responsibility of the student to observe campus rules and regulations and to help maintain appropriate conditions in the classroom, on the campus, and in the community. A student's registration obligates him/her to comply with the policies and regulations of the College. PCC will restrict a student's admission to or registration with the College and will withhold degrees and academic transcripts as prescribed by the College and/or state guidelines if a student fails to meet financial obligations to the College or any other legal reasons. Portland Community College is granted the right by law to adopt such rules as are deemed necessary to govern its operations.

Included in the Student Rights and Responsibilities Handbook [\[pdf\]](#) (Nota: Esta manual tambien esta disponible en español [\[pdf\]](#)):

Student Rights [\[pdf\]](#)

Students at PCC have the right to various freedoms and protections, such as the right to: freedom from harassment and discrimination, freedom of expression, protection from improper evaluation or disclosure, formation of student organizations, participation in creating student policies and fund-raising activities, access their student records, and access college facilities.

Code of Student Conduct [\[pdf\]](#)

Students enrolled at PCC must conduct themselves in accordance with standards of conduct which are appropriate to the pursuit of education goals. Violations of the Code of Student Conduct include things such as: cheating in the classroom, theft or destruction of property, harassing or threatening students/staff, misusing college electronic services, and interfering with college processes. Students have the right to a fair hearing before any penalties are imposed.

Academic Integrity Policy [\[pdf\]](#)

Students are expected to be honest and ethical in their academic work. Cheating, plagiarism, falsifying, and working with others to cheat are all forms of academic dishonesty. Various penalties may be imposed and a fair hearing process is in place.

Grievance Procedure [\[pdf\]](#)

Students who believe their student rights have been violated have the right to file a formal grievance [\[pdf\]](#). The grievance will be reviewed and appropriate actions will be taken.

Consensual Relationship Statement [\[pdf\]](#)

The college seeks to maintain professional, fair, and unbiased relationships between faculty/staff and

IMPORTANT INFO

- 1) Drop Deadline: End of first week.
- 2) Students with disabilities must have documentation from the PCC Office of Disabilities for special compensations.
- 3) Students are required to fill out an online evaluation of the class at the end of the term.
- 4) A new telephone system will be in place next month. Details to follow.
- 5) All students must have a PCC email. Messages will no longer be transferred to your personal email.
- 6) All students must have a parking permit for their vehicles.
- 7) Students must file a request to audit class by the end of the first week.
- 8) Students should review the Code of Student Conduct and Student Rights and Responsibilities if there are concerns.
- 9) Check the PCC web site for school closures. Decisions about evening classes are made after 3 P.M.
- 10) Cheating and plagiarism will not be tolerated.

AU SECOURS! (HELP!)

Quelques Livres Utiles Pour Vous Aider

- 1. English Grammar For Students of French**
Jacqueline Morton
 - 2. 501 French Verbs**
Christopher Kendris
 - 3. French Verb Workbook (Barron's)**
Jeffrey Chamberlin & Lara Mangiafico
 - 4. Side By Side English & French Grammar**
C. Frederick Farrell Jr.
 - 5. Practice Makes Perfect Series**
Complete French Grammar
French Pronouns and Prepositions
Annie Heminway
- French Vocabulary**
Eliane Kurbegov
- 6. The Ultimate French Review and Practice**
David M. Stillman & Ronni L. Gordon

Audio

- 1. Pimsleur**
- 2. Rosetta Stone**
- 3. Live Mocha (Internet)**

It is very important that you complete your homework on your own, so that I can see your progress. If you submit work that is not your own, you will receive a zero for the assignment and repeated incidences will be grounds for dismissal from the class. If you need assistance with your homework, please contact the French tutor or myself. Students should refer to the Academic Integrity policy at http://www.pcc.edu/pcc/abt/rights/student_rights/integrity.htm for a full explanation of PCC's policies.

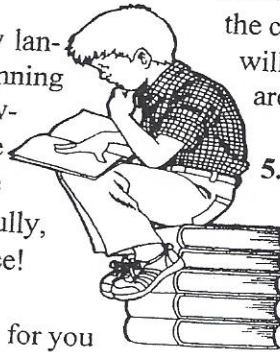
AND FINALLY:

The most important thing to remember when learning any foreign language is to relax, observe, copy what you hear & see, don't be afraid to make mistakes, and enjoy yourself! Optimism is a very important factor in language learning: students who relax, who are patient with their progress, who make consistent efforts to speak French and no English, and who apply themselves both in and outside of class make rapid and impressive progress. As "corny" as it may sound, it is very important to try and rediscover your "inner child" and just enjoy the learning process. Amusez-vous bien!

HOW TO SUCCEED IN LANGUAGE LEARNING

by Kate Stevenson, Associate Professor of German and French, Jamestown College, Jamestown, ND

Over the years, I have dabbled in many languages and have no greater joy than beginning to learn a new one. I have found the following rules for learning a new language to be essential for success. If you are new to the process, please read these points carefully, take them to heart and put them to practice!



- 1. PLAY THE GAME.** Of course it's easy for you to say things in English and it's less of a strain to understand and be understood. But that's not why you signed up for this course. A lot of foreign language learning is like learning to play a new game; you learn new rules and practice a totally different way of thinking and making sounds.
- 2. DON'T FIGHT THE LANGUAGE.** No matter how weird the words sound or how strange the word order seems, try not to judge the target language as inferior to English. A common phrase among new students is "Why don't they just say it like we do? It makes so much more sense the way we do it." This attitude toward language learning is counter-productive to our task and also infuriates your professor. No language is better or more logical than any other; they're just different. We need to accept these differences as natural and unavoidable so we can get down to the business of learning.
- 3. ASK QUESTIONS AND PARTICIPATE POSITIVELY IN CLASS.** When you're in class, keep to task and ask all the questions you need to, as they arise. If you have a question, chances are that at least one other student is confused as well, but doesn't have the courage to ask the question. If you are questioning, energetic, responsive and positive in class, you are bound to succeed.
- 4. USE THE LANGUAGE WITH FRIENDS OUTSIDE OF CLASS.** Greet other people from class in the new language when you see them

around campus, start using the language as a secret code language when you don't want people to know what you're saying and use the language to talk to other people you know who speak it. The more you practice, the better you will do in the class. And you will be learning things that will stay with you when the course and exams are through.

5. WORK HARD OUTSIDE OF CLASS.

Unless you have a photographic memory, you will have to put in at least as much time outside of class as in class. To learn to write and recognize vocabulary, you must practice writing. You should write and re-write words until the spelling becomes automatic. Find a study partner or group and practice quizzing each other outside of class.

6. DON'T FALL BEHIND OR SKIP CLASS. It is a common misconception that language learning can be neglected, then crammed into a short space of time. This is very wrong, as beginning a new language is more like beginning to play a new instrument or beginning to learn an entirely new physical skill. Unless you practice the new skills regularly, they won't become second nature, and you cannot use them to help you when the material becomes more difficult. Language acquisition grows exponentially, not linearly, so each new concept you learn will be necessary for learning the whole language.

7. WHEN A CRISIS HITS, GET HELP AS SOON AS POSSIBLE. Sometimes everything seems to be going fine in a beginning language class, when all of a sudden, a student is hit with a new concept that is totally incomprehensible. Instead of heading for a drop slip, **get help.**

8. HAVE FUN WHILE YOU'RE WORKING HARD. Keep in mind that language learning can be fun. After all, you get to be an eagerly learning child all over again. Dare to sound silly and take risks, keep a positive attitude and don't fall behind. End of sermon and welcome to the class!

Reprinted from *FLAND*, spring 1998

